**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 17 (1941)

Heft: 5

Artikel: Biber, Bär und Elch

**Autor:** Fischer, Helene

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-751508

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 24.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Badender Elch. Ihres Fleisches halber werden die Elche gerne gejagt; der Jäger lockt sie durch Nachahmung ihres eigenen Locktons. Da die Zahl der Elche in Kanada durch sinnloses Abschlachten stark reduziert worden ist, erlaubt die Regierung jedem einzelnen Jäger nur noch das Abschließen eines einzigen Elche pro Jahr.

Elan se baignant. Sa chair est très appréciée des chasseurs. Ceux-ci l'attirent facilement à eux, en imitant son cri d'appel. A la suite de la destruction, sans raison, de ces charmants animaux, dont le nombre a diminué, au Canada, dans une proportion inquiétante, le gouvernement a pris des mesures, limitant à un, par chasseur et par année, le nombre d'élans que l'on peut abattre.





# Biber, Bär und Elch

Unsere Mitarbeiterin Helene Fischer auf Jagd in Kanada

Helene Fischer, bekannt durch ihre Bildberichte aus südlichen und tropischen Ländern, hat sich zum ersten Male als Reiseziel und Jagdrevier ein Land ausgesucht, das auch den Winter, und zwar einen sehr strengen Winter, kennt: Kanada, das Land der Prärien, Seen und Wälder. Hier hielt sie sich längere Zeit in den freien Wildbahnen und Reservationen bei Metagama, Ontario, auf.



Im kanadischen Winter wird aller Transport von Hunden, einer Mischung verschiedener Rassen, besorgt. Sie leisten auch wertvolle Dienste bei der Jagd.

Durant le long hiver canadien, tous les transports sont assurés à l'aide de chiens, curieux mélange de différentes races. Ces fidèles quadrupèdes rendent également de grands services lors de la chasse.



## Castor, ours et élan

Notre collaboratrice, H. Fischer, chasse au Canada

Hélène Fischer, connue par ses vivants repor-Helene Isschee, comme par sie vorants repor-tages des pays du sud et des tropiques, a choisi pour la première fois, comme but de voyage et de chasse, un pays qui comnaît un hiver long et, rigoureux: Le Canada, pays des prairies, des lacs et des forêts. Elle a longuement séjonné à dive-gama dans l'Ontario, au milieu des vastes espaces et des réserves de chasse du pays.







Die -Biberburg», wie sie nur noch der kanadische Biber errichtet, ein aus Knüppeln hergestellter, zwei bis drei Meter aus dem Wasser hervorragender Bau. Der Biber ist das Näsionalier von Ka-nada; er sit elekti zu fangen, und sein Fell spiele auf dem Petrawake eine große Rolle.

La curieuse babitation du castor, architecture propre au castor canadien, est édifiée dans l'eau, à l'aide de rondins de bois, de branchages et de boue. Cette contraction émerge de 2 à 3 mêtres au-dessus du niveau de l'eu. Le castor est fanimai national du Canadal, très facile à capture, sa Journer au